

INFORME sobre l'existència d'una possible baixa anormal de les ofertes presentades al concurs per a la contractació del servei de traducció de documents del català a l'anglès o a l'occità/aranès i de l'anglès al català i correccions de documents en català i castellà (EC-2021-131)

Mitjançant resolució de la directora de Serveis de 31 de gener de 2021, es van iniciar els tràmits per a la contractació d'un servei de traducció de documents del català a l'anglès o a l'occità/aranès i de l'anglès al català i correccions de documents en català i castellà per un import de licitació de 32.000 euros (IVA exclòs) i amb el preu com a únic criteri per a l'adjudicació.

El 2 de febrer es va publicar la licitació d'aquest expedient a la Plataforma de serveis de contractació pública i es va establir com a termini màxim per presentar ofertes el 16 de febrer.

A la finalització d'aquest termini, es van presentar 16 ofertes que compleixen els requisits establerts en el plec de clàusules administratives particulars i es procedeix a estudiar-les per determinar si alguna de les empreses incorre en el supòsit de baixa presumptament anormal, d'acord amb els criteris fixats a l'apartat H. *Criteris per a la determinació de l'existència de baixes presumptament anormals*, que especifica el següent:

Quan concorrin quatre o més licitadors, les que siguin inferiors en més de 10 unitats percentuals a la mitjana aritmètica de les ofertes presentades. No obstant, si entre elles existeixen ofertes que siguin superior a l'esmentada mitjana en més de 10 unitats percentuals, es procedirà al càlcul d'una nova mitjana només amb les ofertes que no es trobin en el supòsit indicat. En tot cas, si el nombre de les restants ofertes és inferior a tres, la nova mitjana es calcularà sobre les tres ofertes de menor quantia.

Segons els resultats dels càlculs, les ofertes de les empreses Morote Traducciones i European Consultant-Lobby, SL superen en més de 10 punts percentuals la mitjana aritmètica de les ofertes presentades i en conseqüència es podrien trobar en el supòsit de baixa presumptament anormal. Amb l'objectiu d'aclarir aquesta situació, el 22 de febrer el Servei de Contractació va donar trasllat dels càlculs a les empreses esmentades amb la petició que justifiquessin la presumpta baixa anormal.

Les empreses Morote Traducciones i European Consultant-Lobby, SL van presentar els dies 24 i 25 de febrer, respectivament, informes on justifiquen l'oferta econòmica. En estudiar l'informe de Morote Traducciones s'adverteix un error aritmètic en el càlcul de l'import total de la seva oferta i, a la vista d'aquest error, l'empresa tramet un escrit el dia 4 de març en què, sense modificar els preus unitaris que la vinculen, precisa el nou import total.

Carrer del Foc, 57
08038 Barcelona
Tel. 933 162 000



Doc. original signat per:
Daniel Gimeno Alcañiz
05/03/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IYUHHUT6EWR9SQVZ4Z9G09KYOKQBA4H

Data creació còpia:
17/03/2021 13:30:20

Data caducitat còpia:
17/03/2024 00:00:00

Pàgina 1 de 3

Així doncs, després d'esmenar l'error aritmètic d'aquesta empresa i de repassar els càlculs de la resta de les ofertes, revisió que en cap cas altera els imports unitaris oferts per les empreses ja que es tracta d'errors aritmètics, es procedeix de nou a calcular la presumpta baixa anormal en què poden incórrer les empreses.

El resultat del càlcul és el següent:

Empresa	Oferta	%	Fora ofertes	
			+10%	%
ALWAYS SCHOOL OF LANGUAGES	23.454,0000	3,7202	23.454,0000	8,4578
EUROPEAN CONSULTANT-LOBBY, SL	18.474,0000	-18,3027	18.474,0000	-14,5711
INCYTA MULTILANGUAGE, SL	21.795,0000	-3,6163	21.795,0000	0,7861
LINGUASERVE	20.118,0000	-11,0325	20.118,0000	-6,9688
BARCELONA TRADUCCIONES, SL	28.095,0000	24,2441		
TRADUC. Y TRATAM. DOC., SL	23.550,0000	4,1448	23.550,0000	8,9017
PLANET LINGUA, SL	26.634,0000	17,7831		
ADDIMATIQ, SLU	25.950,0000	14,7583		
MOROTE TRADUCCIONES	19.704,0000	-12,8633	19.704,0000	-8,8832
AUTOMATIC-TRANS, SL	22.440,0000	-0,7639	22.440,0000	3,7688
INK MULTILINGUAL SOLUTIONS, SA	21.060,0000	-6,8667	21.060,0000	-2,6127
AB TRADUKTALIA, SL	20.899,0000	-7,5787	20.899,0000	-3,3572
STUDIO MORETTO GROUP SRL	19.860,0000	-12,1734	19.860,0000	-8,1618
ADLOM TRAINING, SL	23.532,0000	4,0652	23.532,0000	8,8185
PANGEANIC BI EUROPA, SL	21.639,0000	-4,3062	21.639,0000	0,0647
TREELoc, SL	24.600,0000	8,7882	24.600,0000	13,7572
Mitjana	22.612,7500		21.625,0000	

Ombrejades en verd les ofertes que són un 10% superiors a la mitjana.

En vermell l'oferta que està un 10% per sota de la mitjana calculada després de descartar les ofertes ombrejades en verd.

A la vista d'aquests resultats, l'oferta de l'empresa European Consultant-Lobby, SL continua superant en més de 10 punts percentuals la mitjana aritmètica de les ofertes presentades i en conseqüència es podria trobar en el supòsit de baixa presumptament anormal. Contràriament, l'empresa Morote Traducciones ja no incorre en aquest supòsit i, en conseqüència, no es té en compte l'informe que va presentar per justificar la baixa anormal.

European Consultant-Lobby, SL justifica l'oferta econòmica amb els arguments següents:

- Estalvis en l'execució del contracte fonamentats en un alt grau de coneixement dels processos de traducció, basats en la innovació i en la implantació de solucions tecnològiques, entre altres.
- Assegurament del resultat òptim de l'encàrrec per introducció del control de qualitat.
- Baixos costos estructurals de funcionament de l'empresa.

Carrer del Foc, 57
08038 Barcelona
Tel. 933 162 000



Doc. original signat per:
Daniel Gimeno Alcañiz
05/03/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0IYUHHUT6EWR9SQVZ4Z9G09KYOKQBA4H

Data creació còpia:
17/03/2021 13:30:20

Data caducitat còpia:
17/03/2024 00:00:00

Pàgina 2 de 3

 Generalitat de Catalunya
**Departament de la Vicepresidència
i d'Economia i Hisenda**

Valorat l'informe de l'empresa, es conclou que la documentació presentada justifica
suficientment la presumpta baixa i, en conseqüència, l'oferta és correcta i s'accepta.

Barcelona,

Cap del Gabinet Tècnic

Carrer del Foc, 57
08038 Barcelona
Tel. 933 162 000



Doc. original signat per:
Daniel Gimeno Alcañiz
05/03/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat
d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



01YUHHUT6EWR9SQVZ4Z9G09KYOKQBA4H

Data creació còpia:
17/03/2021 13:30:20

Data caducitat còpia:
17/03/2024 00:00:00

Pàgina 3 de 3